Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 141 (2015)
Heft: 11: Dimensionnement de bâtiments en bois

Rubrik: Dernière image

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

UNE MAISON DE RÊVE À LA CAMPAGNE, OU LES DIFFICULTÉS DU VIVRE ENSEMBLE

Un million, clé en main, *H. C. Potter, 1948*

Adaptation cinématographique du roman à succès publié par Eric Hodgins en 1946, *Mr. Blandings Builds His Dream House* (*Un million, clé en main*), de H. C. Potter, sort en 1948. Il a pour protagonistes deux stars du cinéma américain: Cary Grant dans le rôle du personnage-titre, le publicitaire Jim Blandings, et Myrna Loy dans celui de sa femme, Muriel. Au sujet principal du livre, la construction de la maison de rêve de Monsieur Blandings, le long-métrage ajoute, dès l'ouverture, une thématique à laquelle le public des villes modernes était sans doute sensible: la difficulté de vivre ensemble.

Le film s'ouvre sur une série d'images de la ville de New York – une vue aérienne de ses gratte-ciel, la multitude de passagers qui essaient d'entrer dans les rames du métro, les cafés pleins de monde où les clients avalent des sandwiches à toute allure, une plage bondée où il faut se battre pour s'allonger sur le sable. Ces images sont accompagnées d'une voix off qui énumère, non sans ironie, les superlatifs concernant le «confort de la métropole», dont les 7 millions de New-Yorkais d'alors pouvaient s'enorgueillir. Par exemple, tandis que le narrateur mentionne les larges boulevards qui provoquent des rencontres harmonieuses et paisibles entre ses habitants, la bande-image montre des voitures coincées dans un embouteillage, avec des chauffeurs qui klaxonnent impatiemment. C'est Bill Cole (Melvyn Douglas) qui joue le rôle du narrateur. Avocat et ami du couple de protagonistes, il les présente au public juste après cette introduction en disant que, «comme des milliers de New-Yorkais, les Blandings sont des habitants d'appartement».

Nous faisons la connaissance des Blandings au réveil, depuis la perspective du chef de famille. Il se lève et se dirige vers le dressing, où il peine à retrouver ses vêtements, perdus parmi ceux de sa femme; il cherche ses chaussettes dans un tiroir, et retrouve une nuisette de Muriel; il essaie d'entrer dans la salle de bains, mais elle est occupée par une de ses deux filles. Un plan séquence pour découvrir toutes les pièces de l'appartement suit les déplacements de Jim qui prend une tasse de café pour sa femme à la cuisine et récupère son journal sous la porte. A chaque mouvement, il est obligé de contourner des obstacles: il évite une chaise, saute par dessus le fauteuil, s'arrête net pour ne pas bousculer sa fille qui sort finalement de la salle de bains. Une fois à l'intérieur, à faire sa toilette, Jim doit être attentif à la menace des cosmétiques qui lui tombent dessus depuis le placard, bourré. Pas besoin de plus pour comprendre le malheur de cet homme qui doit travailler pour entretenir les quatre femmes de sa vie: son épouse, leurs deux filles, l'employée de maison.

Pas difficile non plus de comprendre comment il tombe amoureux d'une maison en ruines dans la ville fictive de Landsdale, dans le Connecticut, et décide de l'acheter. Les péripéties liées au mauvais état de la vieille demeure et aux onéreux travaux de construction de la nouvelle assurent les rires des spectateurs – parfois nerveux – tout le long du film. Evidemment, la maison de rêve aura ses inconvénients. Le chef de famille devra se lever avant 5 heures du matin afin de prendre son train pour New York. Dans cette nouvelle vie, il se sentira sans doute protégé de la foule, mais encore plus isolé qu'avant au milieu de ses femmes.

Lúcia Monteiro

le silo
www.lesilo.org

TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours.
Rédaction Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021 693 20 98, CCP 80-6110-6, *www.espazium.ch*
Editeur SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG der akademischen technischen Vereine, Staffelstrasse 12, 8045 Zurich, tél. 044 380 21 55 info@seatu.ch. Walter Joos, président; Katharina Schober, directrice; Hedi Knöpfel, assistante de direction

Régie des annonces Zürichsee Werbe AG, Seestrasse 86, 8712 Stäfa, tél. 044 928 56 11
Organe de la sia Société suisse des ingénieurs et des architectes *www.sia.ch*
Association partenaires: *Fondation ACUBE*, Association des diplômés de l'EPFL *www.epflalumni.ch/fr/pretws-dhonneur; ETH Alumni*, Anciens élèves de l'EPFZ *www.alumni.ethz.ch; USIC*, Union suisse des ingénieurs-conseils *www.usic-engineers.ch; FAS*, Fédération des architectes suisses *www.architekten-bsa.ch*

Rédaction et édition *Rédacteur en chef*: Christophe Catsaros, mas. phil. Paris X. cc@revue-traces.ch
Rédacteur en chef adjoint: Cédric van der Poel, lic. phil. UNINE, MAS urbanisme UNIL, cvdp@revue-traces.ch | *Génie civil*: Jacques Perret, dr ing. civil dipl. EPFL, jp@revue-traces.ch | Pauline Rappaz, bac. ès lettres et mas. journalisme UNIGE, journaliste RP, pr@revue-traces.ch | Philippe Morel, lic. sciences UNINE, pm@revue-traces.ch
Mise en page / Graphisme: Valérie Bovay, designer HES en communication visuelle ECAL, vb@revue-traces.ch
Rédaction des pages SIA: Frank Jäger, rédacteur, frank.jaeger@sia.ch
Conseil éditorial Eugen Brühwiler, dr ing. civil, prof. EPFL; Lorette Coen, essayiste, journaliste, Le Temps; Elena Cogato Lanza, arch, prof. EPFL; Daniel de Roulet, romancier; Blaise Fleury, ing. civil dipl. EPFL; Eric Frei, architecte; Christophe Guignard, architecte EPF, prof. ECAL; Cyril Veillon, directeur d'Archizoom; Pierre Veya, ancien rédacteur en chef *Le Temps*.
Maquette Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, *www.atelierpoisson.ch*
Adaptation de la maquette Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch

Lettrines et illustrations Bruno Soutère *www.brunosouetre.net*
Impression Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, *www.staempfli.com*
Paraissent chez le même éditeur TEC21, Staffelstrasse 12, cp 1267, 8021 Zurich, *www.espazium.ch*
ARCHI Via Cantonale 15, 6900 Lugano, *www.espazium.ch*. TRACÉS, archi et TEC21 sont les organes officiels de la SIA.
Abonnement, vente au numéro Stämpfli Publikationen AG, R. Oehrli, tél. 031 300 62 54
Vente en librairie *Lausanne*: l'ar, La Fontaine (EPFL) *Genève*: Archigraphy
Tarif (TVA 2.6 % comprise – N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 190.– (Suisse) / Fr. 195.– (Etranger) Numéros isolés Fr. 12.– (port en sus)
Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG, Selnaustrasse 16, cp 1884, 8027 Zurich, tél. 044 283 15 15, fax 044 283 15 16, mutationen@sia.ch
Tirage REMP Tirage diffusé: 3726 dont 143 gratuits (ISSN 0251-0979)
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.